

YELOD TELDEGFOLID
NÜM 7 YULUL 2014 (Pads 49 jü 56)

O Volapükaflens valöpo!

Ekö fotografot dö kolköm cifalas büik ed anuik.
Reidolsös yegedi fa cifal anuik su zänapads.



Cifal yelas pasetik (nedeto) e cifal yelas okömöl

LÄLID IN STUNALÄN
(Fa Lewis Carroll)

KAPIT DEGBALID (DIL KILID)

KIM ETIFOM-LI TOEDIS?

Hätel älülogedom lü Mäzulaliev, kel isökon omi ini cödöp, brad len brad ko Liron. “Tü del degfolid mäzula, *cedob*,” äsagom.

“Del deglulid,” äsagon Mäzulaliev.

“Del degmälid,” äläükon Liron.

“Penolsöd etosi,” äsagom Körareg yulanefe, e yulanef lanäliko äpenon dätis at kil su sletots; poso äsaedons onis, fino efeajafons valodi ad jilids e pänids.

“Deükolöd häti!” Reg äsagom hätele.

“Hät no leduton obe,” äsagom hätel.

“*Petiföl!*” ävokädom Reg, ed eflekom oki lü yulanef, kel sunädo edunon noeti jenöfa.

“Kipob onis ad selön,” äplänom hätel. “Hät nonik leduton obe. Binob hätel.”

Nu Köradaim ilenükof lünäti, ed äprimof ad lülogetön lü hätel, kel äpaelikom ed ämuifikom.

VII:51:2014

"Temunolöd!" äsagom Reg ome, "e no plafolöd, voto odeidacödetob oli is."

Vöds at lölöfiko no äkuradükons temunani, ed äprimom ad stanön balido su fut detik, poso su fut nedetik, lülogedöl ai lü Köradaim. Igo äbeitom balati gretik se tiedabovül plas se bod peböröl.

Ebo anu Lälid äsenof dranädi bisarik, kel äbluvükon ofi mödo, jüs edasevof kodi atosa: äprimof ad glofön dönu, e balido, isludof ad lüvön cödöpi; ab pos tikäd mödikum, isludof ad blibön us, bisä spad saidik äreton ad kipädön ofi.

"No pedolös obi soiko," äsagon Liron, kel äseadon nilü of. "Töbo kanob natemön."

"Jenöfo ob no kanob," äsagof Lälid go mükiko, "bi glofob."

"No dalol glofön is," äsagon Liron.

"No spikolös nesiämi," äsagof Lälid, boldikumo: "sevol, das id ol glofol."

"Si, ab *ob* glofob pö spid dasumovik," äsagon Liron: "e no ma mod et smilöfik." E, vemo todiko, älöükon ed ägolon lü flan votik cödöpa.

<u>VII:52:2014</u>

<u>KOLKÖM CIFALAS</u>

(<u>fa cifal nulik obas</u>)

Ün mayul läxcifal *Brian R. Bishop* e jimatan omik: *Jean* ätävons me naf su flumed *Rhein* de *Basel* lü *Köln* me naf *Switzerland II*. Soaro e dü del sököl naf ästebon lä jolamöp, dat tävans ökanons lelogön zifi u züamöpi.

Äjolons i lä zif: *Bonn*, kö lödob. Ün soar fridela, dela 23-id mayula, ärajanobs, das ökolkömobs ün göd sököl. Tü göd ot ävegob me saikul ve *Rhein* lü jolamöp nafa. Us hiel *Brian* ya äspetom obi.

Lä gijet nafa ämutob registarön obi as lotan, täno äpladobs obis leni tab smalik in spadül nelaodik plitik, de kel äkanons lelogön joli zifa. Suno i jiel *Jean* äsogof oki lä obs; äbonedobs kafi ed äprimobs ad spikön dö dins e dinäds alsotiks Linglänapüki gebölo. Täno *Brian* ämairölom tanedi gretik ko sümbol Volapüka nuik. Jiel *Jean* äfotografof obis ko on, ed ämekobs fotografotis nog votikis.

Pianiko spikot älüodikon lü dins Volapükik. Pö rajanam kolköma obsik me pot leäktronik älabobs säkädi, das no äsevobs, lä jol kinik flumeda: *Rhein* e len top kinik naf öjolon. *Brian* ägebom vödi: ‘muyön’, du ob ägebob vödi: ‘nakön’. Dü spikot obsik el *Brian* ämäniotom, das voiko flumedanafs no labons nakis, klu völds fa obs pageböls no iverätons. Ireidob nuni ela *Brian*, in kel igebom värbi: ‘muyön’, e no isuemob vödi at.

Ituvom eli “muyön = ankri” in *“Vortaro Volapük – Esperanto”* fa hiel *André Cherpillod*. Ye atos binon pöl yofik. Licin vöda at binon el *mouiller* Fransänapükik, kel sinifon dinis difik, as sams: *“mettre en contact avec l’eau”* (kontagükön ko vat) e *“jeter l’ancre”* (nakön). Ma vödabuk fa

VII:53:2014

Arie de Jong värb: ‘muyön’ te sinifon, Deutänapüko, *mouillieren* (müdükön konsonati). Ämäniotob atosi as sam säkädas in Volapük, sevabo, das vöds suvo no pemiedetons kleiliko.

Dub atos äprimobs ad spikön dö slopanef Volapüka. Änunodob, das pö *Facebook* in bevüresod grup Volapükik dabinon, kel labon limanis plu 150, das mödikans eprimons ad penön setis Volapükik, ye suno no plu efovons. Änotodob niludi, das somans primo lärnons Volapüki me zil, ye sosus küpälons, das ot no binon so balugik, äsä icedons, lanäl onas finikon. Ästeifülob ad plänön, das gramat Volapüka fümo saidiko balugon, ye das vödastok kodon säkädis mödik. *Brian* älogom dotölo lü ob, bi atos bo no äbinon utos, kelosi ävilom lilön.

Vüo jiel *Jean* ilüvof obis demü rajan votik. *Brian* ädugom obi da naf, du äspikobs valemo dö mekavapüks e löned otas as spoda-medöm bevünetik. No ai äbinobs leigacediks. *Brian* buükomöv mekavapüki homogenik leigoäs *Esperanto*, du ob lecedoböv püki lönedikumi, kel gebon vödis ya vemo sevädikis, sa gramat balugik leigoäs el *Interlingua (IALA)*.

Dü spikot lölöfik ai dönu ätikobs dö hiel *Ralph Midgley* e meritab oma tefü Volapük. Dü dekyels ömik ädagetom Volapükaflenis mödik dub vobods oma, sevabo, tidodems, vödabuks, pläns gramatik, tradutods e – pato veütiko – dub püb no peropöl gasedas. *Brian* äsagom: “Tefü Volapükamuf vo äfeapladom belis!”, e gidetom.

Nu ya äbinos tim fideda. Ikobobs dü düps kil, e nu äleditobs de od. *Brian* ägivom obe legivoti: juegabemül de *Leigh-on-Sea*, kö lödom. Äbinos kolköm vemo plitik e nitedik. Danö, o *Brian* e *Jean* !

VII:54:2014

POSBLIBANS (DIL KILID)

(fa hiel Frank Roger)

Ebo ven äkripob ad löikön, nafil ämospidon, e atna äfalob dolo sui bäk.

"Kis ejenon-li? äsäkob posä iplöpob ad kömön ini stad pluuneplu kovenik. Bäk oba ädolon, ed äzunob vemo, bi iperob fotograföm oba äsi fotografotis valik stunidabik, kelis imekob.

"Ya enunedob oli, das riskäd gretik ädabinon," älumurom Lamiral. "No äsötobs blibön us dü tim so lunik."

"Äbinon-li jak?" äsäkob. "Delfin-li? Jafäb seimik-li, kel ävilon distukön nafili?" Lamiral no ägespikom.

"Ba most-li? Konäds et, tefons-li somikosi? Jafäbs-li, kels tatakons utanis, kels nilikons tuiko lü vilag dis vat? Leigätod topik mosta di Loch Ness, ab bosilo dunikum-li? Sagolöd obe atosi. Nedob sevön atosi."

"Ya sevol plu, kas nedol sevön," ägespikom Lamiral fino. "Ed elogol vali logovik. Neläb kion dö fotograföm olik! Ab dins ekanonsöv binön nog badikums. Fomälolöd, das nafil ezüi-falonöv. Anu eseatobsöv in vat.

"Jol no äbinon tu fagik ad svimön usio."

"Fümo no esavobsöv obis."

"Most efidonöv-li obis?"

No cogolöd dö atos. Kotenolöd, das lifol nog! Neföro gegololöd usio dönu! E no flagedolöd dönu yufi obik – lindifob dö mon peloföl!

Äfovob ad säkön, ye no ävilom sagön plu. Din efinon. Too ävilob sevön utosi, kel kuratiko ijenon.

VII:55:2014

Bi bäk oba ädolon vemo, ädesinob balido ad visitön sanani; poso ävilob vestigön mosta-konädi at. Maged somik, keli fädo iplakob, äbinon nendoto plu ka miteod. Jenöfo pitatakobs fa on. Atos äbinon fümo riskäd ut, keli Lamiral e päskarans imäniotoms. Klülabiko jenot et, bo fa jafäb seimik in top at, pispeton. Äsludob ad tuvedön atosi.

\- - - - -

Säfredikamü ob, das dol in bäk oba te äbinon muskul tu petenidüköl. Töröp pülik at len melajol ädalabon sanavamedis te balugikis, kludo äläbob läbi.

Vestigs oba dö mostakonäds ela Jhelissa Bay päneletons dub seil lölöfik valikanas tefü säks obik. Jenöfo nek ävilon gevön obe kleilükami seimik dinas at, ud igo mäniotülön bosili dö ons. Kleiliko ituvob fädo bosi, kel neföro dalon pamäniotön lo foginans.

Ämutob zepön jenöfoti, ed ädasevob, das no plu igo älabob konoti ad nunön, bi blöfameds valik oba piperons.

Tü del lätikün visita obik, ägolob lü ‘Mango Café,’ keli ya ivisitob anikna, e keli äplidob boso.

Äseidob obi su lustul len bötäd ed äbonedob viskini gudik. Man len fin votik bötäda (foginänan ko pron Britänik, töran äs ob it, niludo). Jenöfo ilogob omi is pö visits büik, ed igo iglidob omi anikna. Ätovom väri omik, sagölo:

“Viskin!” Klülabiko binol man smeiki gudik laböl! Sauni gudik ole!”

“Ed ole!” ägesagob, tovölo väri obik leigo.

“Binol man, kel äriskom küno tävi lü vilag dis mel, vo-li? Älielob spikön dö ol. Leigo dö mijenot olik.”

"No äsevob, das valöpo in zifil spikoy dö ob," äküpetob."

"Man, kel äbaicedom ad veigön oli usio, äpökom vemo. Niludob, das ädunom osi ad getön moni. Binom labiälik. Ya älabom fikulis alsotik büo, ab atna din binon mu fefik. No süpädoböv obi, if operom-la diniti lamirala omiki."

Man älesmilom laodiko, ed äfidrinom viskini omik.

"Niludob, das äkompenom pö duns miniludik alsotik," äsagob.

"Gidetol." ägesagom, "ekö demü kod at egivoy ome coganemi et boso lekofik."

"Kis binon-li so jeikik dö pök oma lätikün, äsä nemol oni? Kis jenöfo ijenon-li us? Vilob vo sevön atosi, ab nek vilon spikön obe dö atos.

"Kanob liedo sagön ole nosi. Pardolös obe, begö!"

"Kikodo no-li? No lödol is, vo-li? Binol foginan, leigoäs ob. Kikodo kompenol-li pö pled lödanefa?"

(Finoti konota okanols reidön ün mul okömöl)

REQUIESCAT IN PACE

Tü del 24id prilula, yela 2014 edeadom in Nedän dokan Arie de Jong (son dokana Arie de Jong, kel irevidom Volapüki ela Johann Martin Schleyer) bäldotü lifayelas züldeg.